

REPUBLIKA HRVATSKA
ZAGREBAČKA ŽUPANIJA
238/10 IVANIĆ-GRAD

Primljeno 25. 2023.	
Klasifikacijska oznaka	Org. jed
Urudžbeni broj 11	Prih Vrij

1

Grad Ivanić-Grad
Park hrvatskih branitelja 1
10310 Ivanić-Grad

Ivanić-Grad, 27. 4. 2023.

PRIJEDLOG ZA DODJELU JAVNOG Poštovana,

Vaš zahtjev je zaprimljen i proslijeđen u rad nadležnom Upravnom odjelu.

S poštovanjem,

Nikolina Mužević

Referent za poslove Gradskog vijeća i Gradonačelnika

Grad Ivanić-Grad

Upravni odjel za lokalnu samoupravu,

pravne poslove i društvene djelatnosti

Park hrvatskih branitelja 1

HR- 10310 Ivanić-Grad

tel +385 (0)1 2831 363

urudzbjeni@ivanic-grad.hr

PRIZNANJA GRADA IVANIĆ-GRADA

Nagrada Grada Ivanić-Grada za životno djelo „Ivanić-Tvrđa“

Podnositelji prijedloga: Štefica Vanjek
Zdenko Vanjek
Ankica Pribanić
Ljudmila Milena Mršić
Vjekoslav Mršić

Osoba na koju se prijedlog odnosi:

Đurđa Vukelić Rožić, književnica i prevoditeljica

Kolodvorska ul. 44, 10310 Ivanić-Grad

e-adresa: dvrozic@gmail.com

Gospođa Đurđa Vukelić Rožić (1956) književnica je koja živi u Gradu Ivanić-Gradu, stvara na hrvatskom standardnom jeziku, kajkavštini i engleskom jeziku. Do sada je uredila, prevela i surađivala na stotinjak zbirki, zbornika, časopisa i digitalnih izdanja na hrvatskom i engleskom jeziku, najčešće iz područja haiku-poezije. Kroz trideset godina rada i suradnje s pjesnikinjama i pjesnicima na svim kontinentima pronosila je ime svoga grada, županije i RH u najboljem mogućem svjetlu, uvijek spremna pomoći mladim i neiskusnim autoricama i autorima savjetom i prijevodom na engleski jezik. Članica je *Društva hrvatskih književnika*, Zagreb; *Hrvatskog društva skladatelja*, Zagreb; *World Haiku Association*, Japan; *United Haiku and Tanka Society*, SAD, *Udruge hrvatskih humorista i aforista*, Zagreb. Do sada primila je stotinjak nagrada u zemlji i svijetu.

Od 2003. godine organizatorica je i koordinatorica međunarodnih natječaja za kratke japanske pjesničke forme na engleskom jeziku, što je rezultiralo nizom antologija i zbornika koje je uredila i objavila u okviru Udruge „Tri rijeke“ HPOI, Ivanić-Grad, volonterski. Na tim natjecajima sudjelovali su pjesnici iz pedesetak zemalja i velikog broja mjesta i gradova u RH. Također, redovito objavljuje natječaje za dječje radove, za radove na kajkavici i čakavici, njegujući tako narječja u RH.

Glavna i odgovorna urednica je časopisa IRIS (tiskovina na hrvatskom i engleskom jeziku) i IRIS International (digitalni časopis). www.tri-rijeke-haiku-hr. Uredila je tri antologije hrvatskoga haiku pjesništva: „Nepokošeno nebo/An Unmown Sky“ 1 i 2(2008. i 2018. godine) te „Vugin pjev/Oriole's Bird Song“, u kojoj je prikupila radove članova Udruge „Tri rijeke“ HPOI, Ivanić-Grad kroz dvadeset godina stvaralaštva. U suradnji s još dvoje urednika pripremila je KAJKU, antologiju haikua na kajkavskom narječju, koja će biti otisnuta u jesen (Gradska knjižnica Oroslavje).

Organizatorica je susreta haiku pjesnika koji se desetu godinu sastaju u Gradu Ivanić-Gradu, u vrijeme „Bučijade“, gdje stotinjak pjesnika i književnika posjeti Ivanić-Grad svake jeseni. Također, u desetoj godini je i međunarodni natječaj na engleskom jeziku „THE GOURDS HAIKU CONTEST“ – tematski natječaj za haiku na temu buča koji je renomiran u svijetu i svake godine donosi suradnju više od sto autora iz mnogih zemalja. Potaknula je i podržala osnivanje haiku susreta pri Gradskoj knjižnici Oroslavje, i Udruzi „Goranski koraci“ Delnice.

Đurđa Vukelić Rožić objavila je 21 autorsko djelo: Zbirke humoreski na hrvatskom standardnom jeziku, zbirke poezije na hrvatskom standardnom jeziku i kajkavici, aforizme i tri zbirke humorističkih priča na kajkavštini o baki Ifkici iz imaginarnog, Gornjeg Moslavačkog Sela. Kolumnistica je pri časopisu „Uh“Aha“, Udruge Hrvatskih humorista i aforista, Zagreb.

Druga zbirka u triptihu o baki Ifkici, „Ifkica, lepa moja tratinčica!“ (2020.) nagrađena je nagradom „Katarina Patačić“, koju dodjeljuje Ogranak Matice hrvatske u Varaždinu i Varaždinsko književno društvo. Priče iz ove tri zbirke višesturko su nagrađivane na natjecajima „Susret riječi“ u Bedekovčini; „Pod Murvu na Krče“, natjecaju KUD-a Dragutin Domjanić,

Adamovec; natječajima Matice hrvatske Velika Gorica gdje su nagrađene velikom i malom poculicom, a priča „Jograda“ pobijedila je na natječaju Društva Sv. Jeronim u Zagrebu, povodom 150 godina osnutka ovog društva. Njena monodrama „Lepa moja“ pobijedila je na natječaju „Književni Kranjčić“ u Križevcima. Kratke priče nagrađene su u časopisu „Avlija“ u Crnoj Gori a objavljujane i na engleskom jeziku na nekoliko portala. Objavljene su u časopisu „Kaj“, „Marulić“, „Moslavačko ogledalo“ (MH Novska), „Pabirci“ Ogranak MH Kloštar Ivanić te nizu drugih zbornika i portala. Za svoje humoričke dramske tekstove primila je tri nagrade „Mladen Kerstner“ u Ludbregu.

Lirika Đurđe Vukelić Rožić o apostrofirana je na Recitalu kajkavske poezije u Krapini, osvojila je nagrade na drugim natječajima poput „Josip Ozimec“ u Mariji Bistrici, Udruge „Spark“ u Velikoj Gorici, Udruge „Osebjunjek“ iz Vrbovca, objavljena u mnogim zbornicima. Glazbeno obrazovana, svoje tekstove povremeno uglazbljuje. Povodom otvorenja MIG-a u Gradu Ivanić-Gradu, napisala tekst i skladala glazbu za skladbu „To je moj Ivanić-Grad“ koju je na otvorenju prvog ivanićgradskog muzeja prvi puta izveo MKZ „Posavac“, Ivanić-Grad. Također, autorica je teksta, ili teksta i glazbe na nekoliko skladbi izvedenih i/ili nagrađenih na domaćim festivalima. (HDS ZSMP: <https://www.zamp.hr/baza-autora/autor/pregled/153936993>). Pa tako ima dvije nagrade „Drago Britvić“ osvojene na Glazbenom festivalu Podravine i Podravlja u Pitomači, te nagradu „Dragutin Domjanić“ na festivalu u Adamovcu.

Haikui Đurđe Vukelić Rožić nagrađeni su na natječaju za haiku (kajkavica i standard) „Dani Dubravka Ivančana“, Krapina ukupno pet puta. U Ivanić-Grad donijeli su nagrade s niza međunarodnih natječaja, kao primjerice, prvu nagradu na natječaju Rangitava Publishing s Novog Zelanda; prvu nagradu na Japanskom natječaju World Haiku Associationa; prvu nagradu Rumunjskog haiku društva, The Peace Museum Award (tema vezana na Hirošimu); nagradu pri Ritsumeikan University, Japan; nagradu Moonset Literary Newspaper, SAD; nagradu časopisa CATTAILS, SAD; pobjedu na natječaju Genkissu Worldwide Hekinan Haiku, Japan; Asahi Haikuist Network, Japan; Apokalipsa haiku natječaj, Ljubljana, Slovenija; priznanje sa Vancouver Cherry Blossom Festival, Canada, itd. Primila 70 nagrada za haikue, senrjue, tanke i hajge a prevedeni su joj na japanski, engleski, njemački, slovenski, talijanski, mađarski, bugarski, rumunjski, portugalski, francuski, ruski, mandarinski i poljski jezik. S japanskom ekipom astronauta njen je haiku odnešen i na međunarodnu svemirsku stanicu kao posljednica natječaja raspisanog u Japanu.

Hajge Đurđe Vukelić Rožić su umjetnička djela koja su odnijela nagrade u Japanu, Matsuyama Photo-Haiku Contest, Master Haiga NKH Television u Japanu, sudjelovale su na skupnoj izložbi u Wellingtonu, Južnoafrička Republika i redovito se objavljuju na portalu „Daily Haiga“ (Kanada) <https://www.dailyhaiga.org/> i „Black and White Haiga“ (Bugarska) <https://ourbesthaiga.blogspot.com/> te u elitnim časopisima iz područja kratkih japanskih pjesničkih formi. Inače, hajga se sastoji od fotografije, kompjutorski izvedenog likovnog djela ili podloge uređene u nekoj od likovnih tehnika i uključuje haiku ili tanka pjesmu. Stotinjak objavljenih hajgi Đurđe Vukelić Rožić pronose sliku Grada Ivanić-Grada i njegove okolice, prikazuju način života i ljepotu prirode koja okružuje naš grad.

Iz gornje navedenog vidljivo je da je gđa Vukelić Rožić svojim radom Grad Ivanić-Grad itekako zacrtala na haiku-kartu svijeta, kako svojim djelima tako nebrojenim prijevodima

tekstova hrvatskih pjesnika na engleski jezik, a time je doprinijela da je Hrvatska kao „haiku velesila“ pri samom svjetskom vrhu po broju osvojenih nagrada za haiku i tanku, kako odraslih autora tako i učenika osnovnih škola. Znamo da su haiku-pjesnici ljudi svih profila, od intelektualaca, umjetnika do radnika. Djela Đurđe Vukelić Rožić doprinijela su spoznaji o našem gradu izvan granica RH u širokom spektru stanovništva niza zemalja. Godine 2012. Zagrebačka županija dodijelila joj je *Nagradu za doprinos ugledu i promociji Zagrebačke županije u zemlji i svijetu*

Kao književnica kajkavka, u do sada objavljenih 160 priča na kajkavštini u tri zbirke, strpljivo i uporno prikuplja riječi, izraze i fraze kajkavice našega Grada Ivanić-Grada i okolnih sela, znatno doprinoseći hrvatskom kajkavskom narječju, njegovu opusi ali i njegovu očuvanju. Modernim pristupom i aktualnim temama progovara o tradiciji. Na duhovit način uspoređuje način života na našim prostorima od Velikog rata do danas, kroz oči i osjećaje bake Ifkice, koja se prisjeća priča svojih baka, govori o svom životu i uspoređuje sve to sa svojim unucima i njihovim načinom života. Kroz njene oči pratimo ogromne i brze promjene u društvu zahvaljujući modernim tehnologijama koje se teško prate, ali i načinu razmišljanja, te se tako smiješimo načinu na koji se Ifkica prilagođava, bori i sve to prati, uvijek očekujući pravičnost, poštenje, iskrenost, jednakost i poštivanje među ljudima.

Zahvaljujemo na pažnji i vašem vremenu i molimo vas da uvažite naš prijedlog. Gđa Vukelić Rožić svojim radom, samozatajnošću i nesebičnošću ovakvo priznanje je svakako i zaslužila.

Zdenko Vanjek

Ankica Pribanić

Ljudmila Milena Mršić

Štefica Vanjek

Vjekoslav Mršić



Članovi društva



Đurđa Vukelić Rožić

★ Biografija

Bibliografija

Izbor iz djela

Odjeci u javnosti

Đurđa Vukelić Rožić, (Vidrenjak, 1956 .) književnica, urednica i prevoditeljica živi i stvara u gradu Ivanić-Gradu. Po profesiji ekonomistica, u mirovini. Objavljuje poeziju, prozu i japanske kratke pjesničke forme na hrvatskom i engleskom jeziku te kajkavštini. Za svoje radove primila je stotinjak nagrada i priznanja u zemlji i svijetu.

Izdala je ukupno 21 djelo. Kratke priče na kajkavici višestruko su joj nagrađivane na natjecanjima u RH i objavljene u časopisima, zbornicima i digitalnim izdanjima, kao i dramski tekstovi na „Kešnerijadi“, Danima Mladena Keistnera u Ludbregu, i Književnom Kranjčicu, Križevci. Lirski tekstovi objavljeni su joj i nagrađivani na nizu natjecanja u Hrvatskoj i izvan nje. Primila je i nagrade „Drago Britvić“ na Glazbenom festivalu Pjesme Podravine i Podravlja Pitomača. Za zbirku kratkih priča, „Ifkica, lepa moja tratinčica!“ Varaždinsko književno društvo i Ogranak Matice hrvatske u Varaždinu dodjeljuju joj nagradu Katarina Patačić za najbolju knjigu 2021. godine na kajkavštini. Svoje stilove povremeno uglazbljuje. Kolumnist-humorist u časopisu UH!AHA, Udruge hrvatskih aforista i humorista, Zagreb.

Osnovala je IRIS, časopis za haiku i srodne japanske kratke jezične forme 2008 . godine i otada je glavna i odgovorna urednica. Digitalni časopis *Iris International* izlazi od 2015. godine. Objavila je niz eseja iz područja japanskih kratkih pjesničkih formi, surađivala na Haikupediji i na eseju Haiku u Hrvatskoj pri The Haiku Foundation, SAD. Uredila i prevela niz zbornika i zbirki drugih autora u Hrvatskoj i izvan nje. Koordinatorica velikog broja domaćih i međunarodnih natjecanja za haiku, senryu i tanku od 2003., na hrvatskom i engleskom jeziku te čakavskom i kajkavskom narječju, uključujući natjecanje za haiku i hajge za učenike hrvatskih osnovnih škola. Uređivala je dva godišta časopisa Haiku (Društvo hrvatskih haiku pjesnika, Zagreb. Bila je urednica za haiku pri Diogen pro-cultura magazine, Bosna i Hercegovina. Bila je višegodišnja kolumnistica u regionalnim novinama Otok Ivanić, Kloštar Ivanić.

Godine 2010. primila je priznanje Rumunjskog haiku društva (Romanian Haiku Society) za poticanje međunarodnih standarda za izvrsnost u haikuu. Primila je nagradu the Touchstone Award (The Haiku Foundation, 2011 .) iz SAD-a za uređivanje i prevodenje Antologije hrvatskoga haiku pjesništva 1996 – 2007 ., *Nepokošeno nebo / An Unmown Sky* (1996 – 2007) . Godine 2012 . Zagrebačka županija dodjeljuje joj Nagradu za doprinos ugledu i promociji Zagrebačke županije u zemlji i svijetu. Hrvatsko književno društvo, Rijeka 2018. godine dodjeljuje joj nagradu za knjigu godine, izvan naklade HKD-a za *Nepokošeno nebo 2 / An Unmown Sky 2*. Članica je Društva hrvatskih književnika i Matice Hrvatske, ogranak Kloštar Ivanić, World Haiku Association, Japan i United Haiku and Tanka Society, SAD. Među osnivačima je Udruge „Tri rijeke“, haiku pjesnici Otoka Ivanića, Ivanić-Grad čijom je tajnicom od njenog osnutka. Nositeljica prijelazne godišnje nagrade Ludbreški stup haiku pjesnika, jednogodišnje nagrade zaslužnim hrvatskim haiku pjesnicima (2008., te nagradu Graševina 2012. Po izboru Krzysztofa Kokota, na popisu je European top 100 most creative haiku authors 2011. – 2022.

CERTIFICATE

*Congratulations
to*

Ms. Đurđa Vukelić-Rožić
CROATIA

*You have been selected
to the EUROPEAN TOP 100
most creative haiku authors
in 2016*



Organizer

Krzysztof Kokot

HAIKU EURO TOP





XX Международен фестивал
МЕЛНИШКИ ВЕЧЕРИ НА ПОЕЗИЯТА
2019

(град Мелник, община Сандански, Република България)

Жури в състав:

Председател – Евгения Йорданова (България),
членове – Никола Сарайлия (Македония)
и Никола Вуколич (Р Сръбска, Босна и Херцеговина)

ПРИСЪДИ

ВТОРА НАГРАДА

за хайку

на

ДЖУРДЖА ВУКЕЛИЧ РОЖИЧ

(Иванич-град, Хърватска)

нощно плаване
зад кораба бушува
Млечният път

Фондация „Мелнишки вечери на поезията” и Издателска къща „Мелник”

Председател на МВП:

/Катя Ерменкова/

Гл. редактор на ИК „Мелник”:

/Иван Топалски/

28 юни 2019 г.
МЕЛНИК



Award Certificate

The 10th Setouchi Matsuyama
International Photo-Haiku Contest
has awarded the Award for Excellence to

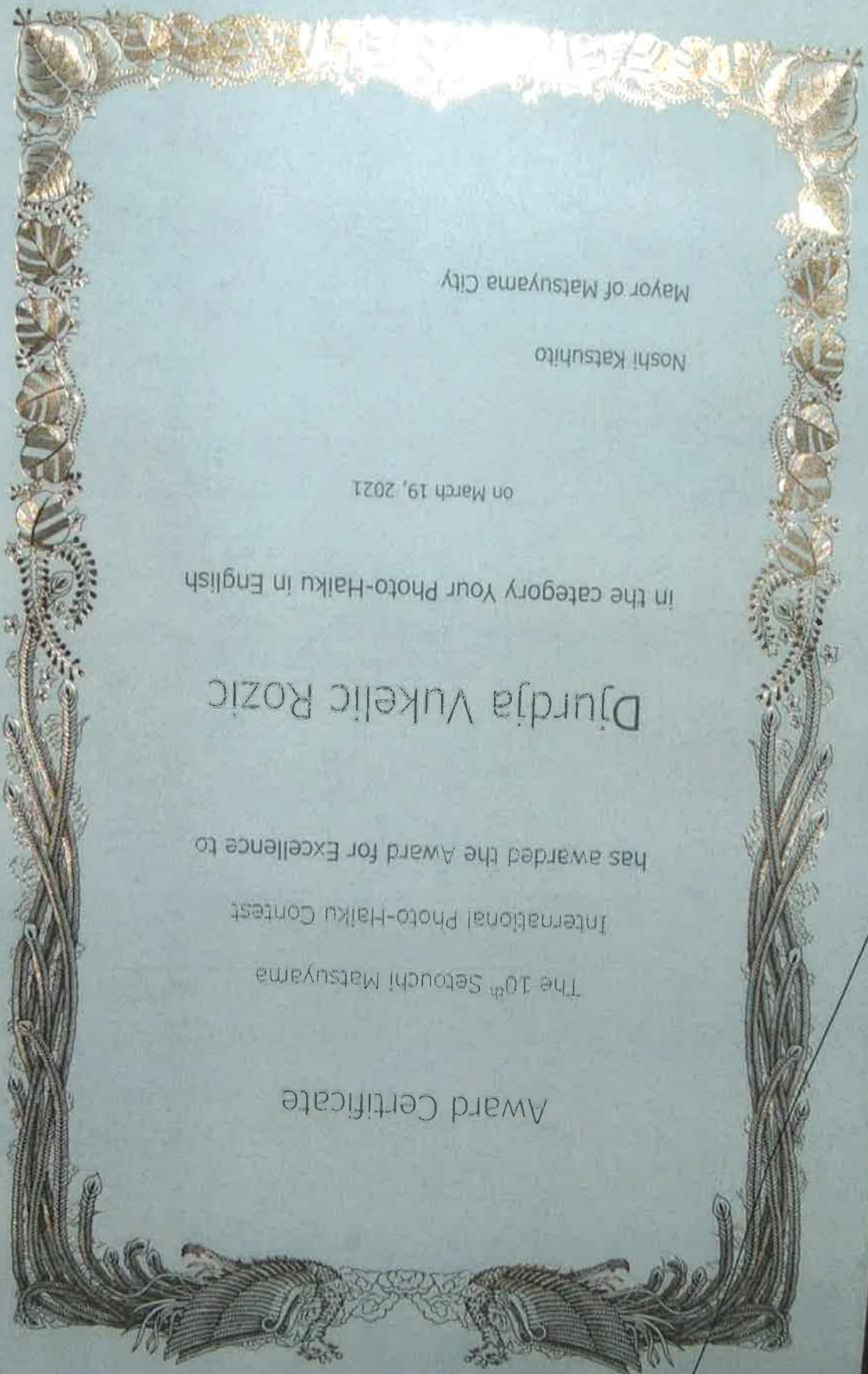
Djurdja Vukelic Rozic

in the category Your Photo-Haiku in English

on March 19, 2021

Noshi Katsuhito

Mayor of Matsuyama City



The 33rd
A-Bomb Memorial Day Haiku Meeting



Ritsumeikan University
Peace Museum Award

Awardee: Djurdja Vulkelic-Rozic

evening news
another mass grave
weather forecast

Chairperson
Organizing Committee

I Anzai



Ikuro Anzai

Director, Kyoto Museum for World Peace
Ritsumeikan University

5 September 1999

PUČKO OTVORENO UČILIŠTE KRAPINA
dodjeljuje



Mirjana Drempetić Hanžić

ZAHVALNICU

za sudjelovanje na 10. *HAIKU DANU – DUBRAVKO IVANČAN*
KRAPINA 2008.

ĐURĐA VUKELIĆ - ROŽIĆ

1. nagrada u kategoriji književni jezik - odrasli

U Krapini, 6. lipnja 2008.

Ravnatelj POU Krapina
Viktorija Krleža



**ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA
ZAGREBAČKE ŽUPANIJE**

dodjeljuje

PLAKETU
Zagrebačke županije

ĐURĐI VUKELIĆ ROŽIĆ

**za doprinos ugledu i promociji
Zagrebačke županije
u zemlji i svijetu**

Zagreb, 17. srpnja 2012.

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE HAIKU
Revista HAIKU

acordă

DIPLOMA

Doamnei Djurdja VUKELIC ROZIC, Croația
-pentru haiku în formă fixă-

PREMIUL ÎNTÂI-FIRST AWARD

la concursul internațional de haiku

Președinte al SRH
Vukelic
Valentin NICOLICU

2016
BUCUREȘTI



Turopoljska poculica



9. Matičin književni natječaj 2017.

NAJBOLJI RAD

na kajkavskom jeziku

mh

maticahrvatska

Ogranak Matice hrvatske u Velikoj Gorici

HRVATSKO KNJIŽEVNO DRUŠTVO CROATIAN WRITERS' ASSOCIATION

dodjeljuje nagradu

"Književno pero"

za KNJIGU GODINE

izvan naklade

Hrvatskog književnog društva za 2018.

"Antologija hrvatskog haiku pjesništva 2008-2018.

- Nepokošeno nebo /AN UNMOWN SKY 2, "

urednici Đurđi Vukelić Rožić

na 11. međunarodnom festivalu književnosti

"Dani prijatelja knjige"

Rijeka, 15.-18. 2018.



*Predsjednik HKD-a
Ernie Gigante Desković*

*Počasni predsjednik HKD-a
Valerio Orlic*





Hrvatsko književno društvo Sv. Jeronima

*u povodu 150. obljetnice svoga obstanaka i rada,
na razpisanome natječaju za kratku priču i pjesmu,*

dodjeljuje
prvu nagradu
književnici

Đurđi Vukelić-Rožić

za kratku priču "Jograda".

Ocjenjivačko povjerenstvo u sastavu: dr. zn. Vladimir Lončarević, dr. zn. Vjekoslav Boban i Ante Kraljević, pročitale je sve pristigle radove i na svojoj drugoj sjednici, održanoj 24. listopada 2018., ocijenilo navedenu priču prvim mjestom.

Novčana nagrada i ova prigodna povelja dodjeljuju se prvonagrađenoj Đurđi Vukelić-Rožić na završnoj obljetničkoj svečanosti Hrvatskoga književnoga društva Sv. Jeronima u dvorani Matice Hrvatske u Zagrebu, 21. studenoga 2018.

Br. 1285 /2018.



Stjepan Razum

*Dr. zn. Stjepan Razum
predsjednik*



XX Международен фестивал
МЕЛНИШКИ ВЕЧЕРИ НА ПОЕЗИЯТА
2019

(град Мелник, община Сандански, Република България)

Жури в състав:

Председател – Евгения Йорданова (България),
членове – Никола Сарайлия (Македония)
и Никола Вуколич (Р Сръбска, Босна и Херцеговина)

ПРИСЪДИ

ВТОРА НАГРАДА

за хайку

на

ДЖУРДЖА ВУКЕЛИЧ РОЖИЧ

(Иванич-град, Хърватска)

нощно плаване
зад кораба бушува
Млечният път

Фондация „Мелнишки вечери на поезията“ и Издателска къща „Мелник“

Председател на МВП:

/Катя Ерменкова/

28 юни 2019 г.
МЕЛНИК



Гл. редактор на ИК „Мелник“:

/Иван Топалски/





Varaždinsko književno društvo

Ogranak Matice hrvatske u Varaždinu
dodjeljuje

Đurđi Vukelić Rožić

za knjigu: *Iškica, lepe moja tratinčice!*
KNJIŽEVNU NAGRADU



KATARINA

PATAČIĆ

Varaždin, 11. 11. 2021.

Zora nebom
zarudjela



Udruga za promicanje znamenitih Križevčana »Dr. Stjepan Kranjčić«

PRIZNANJE

Đurđi Vukelić-Rožić

za dodijeljenu I. nagradu u žanru monodrame
za monodramu *Lepa moja*

na

II. Savrešnji hrvatskoga duhovnoga književnoga stvaralaštva
»Stjepan Kranjčić«

Križevci, 4. prosinca 2021.


13.
Kranjčić

Muzej anđela

V VARAŽDINU



*Dobitnica Marijine nagrade, slika Željka Prsteca
na Natječaju za kratku priču Muzeja anđela 2021.
godine je „IZNENADENJE“ Durdica Vukelić Rožić,
Ivanič Grad!*

*Prosudbena komisija: Marija Kopriva Prstec dipl. pravnica
spisateljica i književna kritičarka Jadranka Pintarić, književnik
Boris Perić te slikar Željko Prstec*

U Varaždinu 2. 10. 2021.





第2回星の俳句コンテスト
海外の部 大賞
Djordja Vukelic Rozic

● A-127

CERTIFICATE

*Congratulations
to*

Ms. Đurđa Vukelić-Rožić
CROATIA

*You have been selected
to the EUROPEAN TOP 100
most creative haiku authors
in 2016*

Kokot

Organizer

Krzysztof Kokot

HAIKU EURO TOP

